H 027494 – 3,000 (2006/10) P ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව

...ය් නිකුත් කරන ලදී.
...ளாகக் கொடுக்கப்படும்.
...ed Free of Charge

විවාහ ලේකම් පොත
விவாகப் பதிவுப் புத்தகம் REGISTER OF MARRIAGES

විවාහ ලියාපදිංචිකිරීමේ ආඥාපනත (112 පරිච්ඡේදය)
விவாகப் பதிவுச் சட்டம் (அதி. 112)
Marriage Registration Ordinance (Cap. 112)

ලියාපදිංචි කිරීම ආ) / பதிவு ஆ / Registration B } 115
(High Rag. P. & S. C. S., T. & E.) 6/77

අංකය / இல. / No. } 4374 ★

දිස්ත්‍රික්කය மாவட்டம் District: කෑගල්ල.

කොට්ඨාසය பகுதி Division: බෙලිගල් කෝරළේ,

		පුරුෂ පාර්ශ්වය மாப்பிள்ளை Male Party	ස්ත්‍රී පාර්ශ්වය பெண்பிள்ளை Female Party
1.	දෙපාර්ශ්වයේ සම්පූර්ණ නම / மாப்பிள்ளை பெண்பிள்ளை இருவர் முழுப் பெயர்களும் / Names (in full) of Parties	හේවයලාගේ දිනුෂ්ක මහේෂ් කුමාර	වීරසිංහ අච්චිල්ලාගේ දිලූෂා [illegible] වීරසිංහ.
2.	වයස (අවුරුදු ගණන) / வயது (வருடக் கணக்கு) / Age (in years)	විසි තුනයි	විස්සයි
3.	තත්ත්වය / சிவில் லௌகிக நிலைமை / Civil Condition	අවිවාහක.	අවිවාහක.
4.	තරාතිරම නොහොත් රක්ෂාව සහ ජාතිය / நிலைவரம் அல்லது தொழிலும் சாதியும் / Rank or Profession and Race	බෞද්ධ [illegible], සිංහල	සිංහල.
5.	පදිංචි ස්ථානය / வசிக்குமிடம் / Residence	ඉඹුවත්ත	ඉඹුවත්ත.
6.	පියාගේ සම්පූර්ණ නම / தகப்பனின் முழுப்பெயர் / Father's Name (in full)	හේවයලාගේ ජයසේන.	වීරසිංහ අච්චිල්ලාගේ ජයසිරි ගුණරත්න බණ්ඩාර
7.	පියාගේ තරාතිරම නොහොත් රක්ෂාව / தகப்பனுடைய நிலைவரம் அல்லது தொழில் / Rank or Profession of Father	[illegible]	ගොවිතැන
8.	සහතික පත්‍රය දුන් රෙජිස්ට්‍රාර්ගේ නම සහ කොට්ඨාසය / நிதரிசனப் பத்திரம் கொடுத்த பதிவு காரியஸ்தர் பெயரும் பிரிவும் / Name and Division of Registrar who issued Certificate	ජී. කේ. [illegible]කෝන් බෙලිගල් කෝරළේ	
9.	විවාහය සිදුකළ ස්ථානය / திருமணம் நிறைவேறும் இடம் / Place of Solemnization of Marriage	[illegible] විවාහ ලේකම් කාර්යාලයේදී	

වර්ෂ 20 08 ජූනි මස මෙම දොළොස් වෙනි දින මා විසින් (නොහොත් මා ඉදිරිපිටදී) විවාහය සිදු කරන ලදී.
20 ——— ஆம் வரு ——— ஆந் தேதியாகிய இன்று என்னுள் (அல்லது என் முகதாவில்) திருமணம் நிறைவேற்றப்பட்டது.
Solemnized by me (*or* in my presence) this ——— day of ———, 20 ———.

[signature]

රෙජිස්ට්‍රාර්තැන (නැත්නම් දේවගැතිතැන).
பதிவுகாரியஸ்தர் (அல்லது) குரு (காரியத்துக்குத் தக்கபடி)
Registrar (or) Minister (as the case may be).

මෙහි පහත නම් සඳහන් වෙන සාක්ෂි ඉදිරිපිට මේ විවාහය අප දෙදෙනා අතරේ සිදුකරන ලදී.
எங்கள் திருமணம் இச்சாட்சிகள் சமூகத்தில் நிறைவேற்றப்பெற்றது.
This Marriage was solemnized between us in the presence of } [signatures]

1. සාක්ෂිකාරයාගේ අත්සන / சாட்சியின் கையொப்பம் / *Signature of Witness* } [signature]

සාක්ෂිකාරයාගේ සම්පූර්ණ නම, රක්ෂාව නොහොත් තරාතිරම සහ පදිංචි ස්ථානය / சாட்சிகளின் முழுப் பெயரும் நிலைவரம் அல்லது தொழிலும் வசிப்பிடமும் / Name in full, Rank or Profession and Residence of Witness } හේවයලාගේ දිනේෂ් ලක්මාල් සිංහල බෞද්ධ [illegible], ඉඹුවත්ත

2. සාක්ෂිකාරයාගේ අත්සන / சாட்சியின் கையொப்பம் / *Signature of Witness* } [signature]

සාක්ෂිකාරයාගේ සම්පූර්ණ නම, රක්ෂාව නොහොත් තරාතිරම සහ පදිංචි ස්ථානය / சாட்சியின் முழுப் பெயரும் நிலைவரம் அல்லது தொழிலும் வசிப்பிடமும் / Name in full, Rank or Profession and Residence of Witness } [illegible] අච්චිල්ලාගේ [illegible]. [illegible]. ඉඹුවත්ත.

මා ඉදිරිපිටදී අත්සන් කරන ලදී.
என் சமூகத்தில் கையொப்பமிடப்பட்டது.
Signed before me.

[signature]

රෙජිස්ට්‍රාර්තැන (නැත්නම් දේවගැතිතැන).
பதிவுகாரியஸ்தர் (அல்லது) குரு.
Registrar (or) Minister

* මෙහි ඉහතින් දැක්වෙනුයේ විවාහ ලියාපදිංචි කිරීමේ ආඥාපනතේ (112 වෙනි පරිච්ඡේදය) 34 වෙනි වගන්තිය යටතේ මා වෙත සපයා ඇති ——— දේවගැතිතැන විසින් (හෝ ඉදිරිපිට) සිදුකරන ලද විවාහයකට අදාළ අංක ——— දරන වාර්තාවක සැබෑ පිටපතක් බව මෙ සහතික කරමි.

* மேலேயுள்ளவை ——— என்னும் குருவானவரினால் (அல்லது அவரின் முகதாவில்) நிறைவேற்றப்பட்ட விவாகத்தைக் குறித்து விவாகப் பதிவுச் சட்டத்தின் (அதிகாரம் 112) 34 ஆம் பிரிவின் கீழ் எனக்குத் தரப்பட்ட ——— ஆம் இலக்க அறிக்கையின் உண்மையான பிரதியென்று உறுதிப்படுத்துகிறேன்.

* I certify that the above is a true copy of the Statement No. ——— furnished to me under Section 34, Marriage Registration Ordinance (Cap. 112) ; of a Marriage Solemnized by (or in the presence of) ——— Minister

දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර්ගේ ලේඛනයේ සටහන් කළ දිනය
பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரரின் பதிவுப் புத்தகத்தில் பதிந்த திகதி
Date of entry in District Registrar's Register }

දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර්
பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரர்
District Registrar.

* දේවගැති කෙනෙක් විසින් සිදුකළ විවාහයක් ලියාපදිංචි කරන විට පමණක් මෙහි ලිවිය යුතුයි.
* குருவினால் நிறைவேற்றப்படும் திருமணத்தைப் பதியும்போது மாத்திரம் நிரப்பப்படவேண்டியது.
* To be filled-up only when entering a Marriage Solemnized by a Minister.

[අ.පි.බ. / ம. ப பா / P.T.O